

??????? C-253/09

????????? ????????

????

????????????? ?? ???? ?????

«????????? ??????? ?????? – ?????????? ??????????? ?? ?????????? – ??????????
????????????????? – ?????? ?????????? ?? ????? ??????? ?????????? – ?????????????????? ??
????????????????? ????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?????????? – ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? – ? ?????????? ??
?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????????»

????????? ?? ??????????

????????? ?????????????? ?? ?????????? – ?????????? ?????????????????? – ?????????? ??
?????????????? ?????? – ?????????? ??????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ??
???????? ?? ??????? ?????? – ??????????????? – ?????????????? ??????????? – ?????? ??????????????
??????????

(????? 18 ??, 39 ?? ?? 43 ??, ?????????? ?? ?? ??, ?????? 28 ?? 31)

? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??, ?? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????????? ?????? ?????????? ?? ???????
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ??????, ? ??????????
????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????
????? ?????????????? ?????? ?????????, ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? 18 ??,
39 ?? ?? 43 ?? ?? ?? ?? 28 ?? 31 ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????
????? (???)

????????, ? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? ????? ?? ????? ??
?? ??????? ??????????, ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????
????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ???????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 39 ?? ?? 43 ??, ???
????? ?? ?????? 18 ??, ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?? ??
?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????
?? ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ??????????????? ?????????????????? ??????, ?? ??????????
?????????????????, ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????
?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????

? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ???????????, ??????????? ??????????????????
????????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?? ???????, ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ???????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ??
????????? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????? ?????? ?????, ?????????????? ?????? ?? ??

(??, ??????? 58, 64, 68, 74-76, 80-82, 85, 87, 91)

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 1?? ????????????? 2011 (*)

«????????? ???????? ?????? – ?????????? ????????????? ???? ?????????? – ??????????
????????????????? – ?????? ?????????? ?? ?????? ???????? ?????????? – ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ???????? ?????????? – ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ???????? ??? ?????????????????? – ? ?????????? ?????
??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????»

????? ?????????? C?253/09,

?? ?????????????????? ?????????? ??? ???????? 226 ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ????? 8
????????? 2009,

????????????? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? K. Talabér-Ritz, ?? ?????
????????????? ??? ?????????????????,

?????????????????,

?????

????????????????? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?? R. Somssich ??? ??? M. Z. Fehér,

??????,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, M. Safjan, M. Ileši?, E. Levits ??? ?? M.
Berger (?????????????), ??????????,

????????? ??????????????: J. Mazák

?????????????: B. Fülöp, ?????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ???
23?? ?????????????????? 2010,

????? ???????? ??? ???????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 9?? ?????????????? 2010,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????
??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????, ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??
????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?? ??? ?????? ?????, ?????? ??
????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? 18 ??, 39 ?? ??? 43 ?? ??? ??? ?? ?????? 28 ??? 31 ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ????, ??? 2?? ?????? 1992 (?? 1994, L 1, ? 3, ???
?????: ?????????? ??? ??? ???).

?? ?????? ?????? ??????

2 ?? ?????? 63 ??? ?????? CXVII ??? 1995 ??? ??? ?????? ?????????? (??? ????: ?????? ???
??? ??? ? ??????????), ??? ???? ???? ??? 31 ?????????? 2007, ?????????:

«[...] ? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????? 25 %.

[...] ? ?????????? ?????? ?????? (? ??? ??????????) ??? ?? ??? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????
????????? (????????? ??? ??? ?????? ??????????), ?? ?????? ?????????????????? ??? ???
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ??? ?????? ??? ?????? ?????
??? ?????????? ??? ? ??? ?????? ?????? ?????? ??? 12 ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ? ?????? 60 ?????? ??? ??? ?????????? ??? (???? ?????????? ??? ?????????
??? ??? ?????? ??????????).»

3 ? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????
????????? ?????? ??? ?????????.

4 ?? ?????? 1 ??? ?????? XCIII ??? 1990 ??? ?????? (??? ????: ?????? ??? ????), ???
????? ?? ?????????, ??? ?? ????

«????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ? ?????????? ?????????
?? ?????????? ?????? [...]»

5 ?? ?????? 2, ?????????? 2, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ????

«[...] ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
?????? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????»

6 ?? ?????? 21, ?????????? 5, ??? ?????? ??? ?????? ?????????:

«[...] ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????
????? ?????? ??? ? ??? ??? ?????, ? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? [...]»

? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????

7 ?? ?????? ???????? ?? 23?? ?????? 2007, ? ???????? ???????? ?? ???????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ???????? ?? ? ?????? ???????????? ?????????? ?? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?
????? 18 E?, 39 E? ?? 43 E? ?? ?? ? ???????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??.

8 ? ?????????? ???????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?????? ??????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ? ???? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ??????
?????. ???, ?? ? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ?? ??????????
????? ??????????. ?????, ?? ?????????? ?????, ???????? ?????????? ?????????????, ??????????
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ????
????????????? ?????????????????. ??? ???? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????.

9 ?? ??? ?? 8 ?????????? 2007 ?????????? ??, ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????
?? ? ?????????? ?? ??????? 63 ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ??????????
?? ? ?????????????? ?? ?? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????
?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????
????.

10 ??????????, ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????? 21, ????????????? 5, ?? ?????? ???
????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????.

11 ?? ?????????? ?? 12?? ?????????????? 2007, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? CXXVI ?? 2007, ?? ??
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????, ? ?????? ?????? ? ?????? ?? 1? ?????????????
2008. ? ?????? 19 ?? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? 63 ?? ?????? ?? ? ??????????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??????
????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????.

12 ?? ?? ?????????? ?????, ? ?????????, ?????????????? ?? ???? ?? ???? ?????????????? ? ?
????????? ??????????, ?????????? ??? 27 ??????? 2008 ?????????????????? ?????, ? ???? ?????
?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?
????????????????? ? ? ???? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ? ???? ???.

13 ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??
27?? ????????????? 2008, ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????????? ? ? ???? 8
???????????? 2007 ?????????? ??.

14 ? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?????, ?????? ?? ???? ?????
????????.

??? ?? ??????????

????????????????? ?? ??????????

15 ? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ? ?????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? 18 ??, 39 ? ???? 43
? ???? ?? ?????? 28 ?? 31 ?? ?????????????? ?? ???? ??, ?????????? ?????? ? ??????????????????

???? ???? ??????? ???? ?????? ???? ???? ??????????? ????????????? ?????? (???) ???
?????????????? ?? ??????????? ?????????? ???? ??????????, ??? ????????? ???? ?????????? ???
?????????????? ???? ??????????? ??????????????, ?????????? ??????????????? ?? ????????? ???? ???
???????????? ?? ???? ??????? ?????? ??? ????????????? ??????? ? ??? ???.

16 ?? ?? ???? ????????? ??????? ??????? ??? ? ?????????? ?????? ????????? ??????? ????

17 ??? ?????????, ? ?????????? ??????????? ??? ? ?????? ?????? ??????????? ??? ????? ??????
?????????? ?? ??????? ????????????? ????? ??????????, ??? ??????? ?? ?????????, ? ??? ??
?????????????, ??? ??????????????? ?????????? ??????????????? ?????????? ??? ?????????, ??? ??? ???
??? ????? ? ??????????????? ?????????? ??????????? ??? ??????????. ???????????????, ??????? ?
?????????????? ????? ??? ??? ??????????????? ??? ?? ????? ?????? ??????????????, ????????? ??? ??????
21, ??????????? 5, ??? ?????? ??? ??????, ??? ??????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??????
??? ??????????????? ?????????? ??? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ???????
??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????. ??? ???
?????????? ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??
?????????????????? ?????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??
????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????

18 ??????, ??? ???? ??????????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????
????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????? ??
?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??????????? ?????
??????????, ??????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ??????
?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????,
????? ??? ?????? ??? ??????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????. ?? ?????????? ??? ?
?????????? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ??? ???? ??????????????
??? ?????????????????? ?????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??????? ???
?????????????????? ?????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????
?? ??????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???????????????
?????? ??? ??????????, ??????????, ??????????????

19 ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ? ?????????? ???????,
?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ? ?????????? ??????????????? ?????????? ??????
????????? ??????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??????. ?????????, ???
????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ???
?????????????????????? ??? ??????????????????????? ??? ?????? ??????????? ???.

20 ???? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????? ??????????????
?????????????, ??? ???? ??????????, ??? ?????? ??????? ??????? ?????? ??? ??????? 18 ??.

21 ? ?????????? ??????? ??????? ???, ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????? ??? ??????? 39 ?? ??? 43 ??, ? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????? 28 ??? 31 ??? ??????????? ??? ??? ???, ?? ???????
????????? ??? ??????????? ??????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????? ??? ???????????????,
?????????????????

22 ??????????, ? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ??????? ??
????????????????????? ??? ??????? ?????????? ???????????????.

23 ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ?? ??????? ??? ??????????????? ??????????????, ?

????????? ?????? ??? ? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? 28?? ??????????? 1992, C?204/90, Bachmann (????????? 1992, ? I?249), ???
??? 23?? ?????????????? 2006, C?471/04, Keller Holding (????????? 2006, ? I-2107). ??? ????
?????????, ?????????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??????????????? ??? ????????? ???
?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ??, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????
??????????????. ????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ??????.

24 ??????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????????????????, ??????? ?
????????? ??????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????
??????????, ??? ?????? ??????????????? ? ?????????????? ??? ???????????, ??????? ?? ??????????????????
?? ?????? ??? ??????? 21, ?????????????? 5, ??? ?????? ?????? ??????.

25 ??????, ??? ???? ??????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? 7??
????????????????? 2004, C?319/02, Manninen (????????? 2004, ? I-7477, ?????? 49), ?? ?????????????
?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????.

26 ?????, ? ??????????, ??????????????? ?? ?????? ??? ???? ?????????????????????? ?????????? Manninen,
????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
?? ?????????? ??????, ??? ???? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????? ??? ???? ??????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????. ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ?
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????. ? ?????????? ???????????????,
????????, ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ???????, ???' ?????????? ??? ?????????????? ??? 17??
????????????????? 2008, C?256/06, Jäger (????????? 2008, ? I?123), ?? ?????????? ??? ???? ??????????????
????? ??? ???? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????, ????
?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ??????.

27 ? ?????????????? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??????, ?????????? ??????
??? ?????????????????? ? ??????????, ??????? ?? ?????????? ??????? ??????, ?????????????? ??? ??
????????? ??????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 18 ??, 39 ?? ??? 43 ?? ????
????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ????. ??????????????, ?? ???????
?????? ??? ???? ?????????? ??? ?? ?? ??? ???? ?????????? ?????????????????????, ?? ??? ???? ?????????????, ???
????????? ?????????? ?????????????????.

28 ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??????, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ??????????????????, ??????? ?????? ??? ?????????????
????????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????. ?????????????????? ???
?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????????????
?? ?????????????????????? ??????????????? ?????????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????
????? ?????????? ??? ?????? ?????, ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ??????
????????? ?? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????. ??????, ?????????????? ?? ?????????????
????????????????????? ??????????????? ?????????? ?? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?????????? ??? ??????? ??????

???? ?? ?????? ?? ????? ????????? ????? ?? ????????????????? ??? ???????????????.

29 ?????????, ??? ?? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??????? ??? ?????????? ???
????????? ?? ????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????, ??? ??? ??????,
??? ?????? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????
????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?????????? ????, ???
?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????. ??????????????, ??????, ? ?????????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????? ??? ?????????
????? ?????? ????????????? ?????? ??????????, ??? ?? ??? ?????????? ????????????? ?????? ???????????.
?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ??????????
??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????.

30 ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????,
??? ?????? ??? ?????????????? ??? 14?? ?????????????? 1995, C?279/93, Schumacker (?????????
1995, ? I?225, ??? 34), ??? ?? 5?? ????????? 2005, C?376/03, D (???????? 2005, ? I?5821),
???? ?? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????????, ?
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????
??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??
????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????, ??? ??????, ??????? ??????????. ?????????, ??
?????? ?????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??, ??? ?????????? ???
??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 2005, C?512/03, Blanckaert (?????????
2005, ? I?7685), ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????.

31 ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ? ?????????, ??? ???
????????????? ?? ?? ??????????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ??????????
??? ?????????????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ??????????
(?., ?????, ?????????? ??? 29?? ?????????? 2004, C?387/01, Weigel, ??????? 2004, ? I?4981,
????? 55· ??? 15?? ????????? 2004, C?365/02, Lindfors, ??????? 2004, ? I?7183, ????? 34, ???
??? 12?? ????????? 2005, C?403/03, Schempp, ??????? 2005, ? I-6421, ????? 45). ?????????,
?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????
????? ?? ?????????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? (?.., ??????
?????, ?????????? ??? 15?? ?????? 1997, C?250/95, Futura Participations ??? Singer, ???????
1997, ? I?2471) ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????? ?????????????? ?????? ???.

32 ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????
?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??
?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????. ??????, ??? ??????
????????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????
????? ??, ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ??????.

33 ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ???????, ??? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????, ??? ?? ? ?????????????? ??????????????????. ???, ? ???????
????????????? ?????? ??????? ?? ?? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??

??????.

34 ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????, ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????. ?????, ? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????.

35 ??????????, ?? ?? ??? ?????? ?????, ?????????????? ?????? ?????????? (??.
????????? Bachmann, ??????????????· ?? 28?? ?????????? 1992, C?300/90, ?????????
????? ??????, ??????? 1992, ? I?305· Manninen, ??????????????· Keller Holding,
????????????????, ?? ?? 8?? ?????????? 2007, C?379/05, Amurta, ??????? 2007, ? I?9569),
?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??
????????????? ??????????. ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????
?????, ?????, ?????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????
?????????????, ??, ?????????, ?? ?? ?????????????? ????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ???
????????? ?? ?? ??? ?????? ??????. ?? ??????????, ? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????
????????????????, ?????????, ?? ?? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ? ??????????
????????????? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????
?????.

36 ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
?????? ?? ??????????????????. ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????. ?????????? ?? ??
????????? ??????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????.

37 ?????, ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???
?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ???????
????????????????? ?? ?? ?? ??????????, ?????? ?????, ?? ?????????? ?????????????
????????????? ?????????????.

38 ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ??????????????,
?? ? ?????????, ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????
????????????? ?? ??????????????. ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????
?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 56
??.

39 ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??

????????? ????? ????? ??? ????????????? ????? ?????? ??? ???????, ?????????? ?? ?????????
??? ?????????? ?????????????, ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ????? ??????????. ?? ?? ????
?????? ?????? ????????? ????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ????? ?????????? ????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????? ?????????? ????? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ????

40 ?????????, ? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????? ????? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? 12?? ?????????????? 2009, C?67/08, Block (????????? 2009,
?. I?883), ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ???
????????? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ????? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ??? ???.

????????? ??? ??????????????

41 ??????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?? ????
?????? ?? ??????? ? ?????????.

42 ???????, ?????????????? ? ?????????????? ???, ?????????????????? ??? ????? ??????, ??
?????????????, ? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ? ???????, ?????? ??? ????? ?????????????????? ??????
??? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ????? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??
?????, ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????? ?? ??? ??????? ?????????? ?? ??????
??? ??????? (??., ?????, ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? 4?? ????????? 2004,
C?334/02, ?????????? ??? ?????????, ????????? 2004, ?. I?2229, ????? 21· ??? 20?? ??????????????
2011, C?155/09, ?????????? ??? ?????????, ??? ??? ????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????,
?????? 39, ??? ??? 16?? ????????? 2011, C?10/10, ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ????
????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 23).

43 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????????????????? ? ?????????, ?? ?????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????,
?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 2, ?????????????? 2, ??? 21, ?????????????? 5, ???
????? ??? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
?????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? 18 ??, 39 ?? ??? 43 ?? ?????? ??? ?? ??
????? 4, 28, ??? 31 ??? ?????????? ??? ??? E??.

?? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????

44 ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? 18 ??, 39 ?? ??? 43
??, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 18 ??, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????? ??????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????
?????, ?????????????????????????????? ??? ?????? 39 ??, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
?????????????, ??? 43 ??, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? (?? ?????????? ??? 26??
????????????? 2006, C?345/05, ?????????? ??? ??????????????, ????????? 2006, ?. I?10633, ????? 13·
??? 18?? ?????????????? 2007, C?104/06, ?????????? ??? ??????????, ????????? 2007, ?. I?671,
????? 15· ??? 17?? ?????????????? 2008, C?152/05, ?????????? ??? ?????????????, ????????? 2008, ?.
I?39, ????? 18, ??? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????????, ?????? 41).

45 ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ??????????, ??????, ?? ?????
?? ?? ?????? 39 ?? ??? 43 ?? ???, ??? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? 18 ?? ????? ?????? ??
????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????
????? ????, ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????????
????????????????????.

– ?? ???? ??? ?????? ????????????? ???? ????? 39 ?? ??? 43 ??

[illegible]

47 ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????
 ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????, ?????????? ??????, ??? ?????????? ????? ?? ??????????
 ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???
 ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? (??.,
 ??????, ?????????????? ??? 28?? ?????????????? 1986, 270/83, ?????????? ?????? ??????????, ?????????? 1986,
 ?. 273, ?????? 13, ??? ??? 24?? ?????? 2011, C?47/08, ?????????? ?????? ??????????, ??? ??? ??????
 ?????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? 79, ?????? ???, ??????????, ?????????? ??? 22??
 ?????????????? 2008, C?161/07, ?????????? ?????? ?????????????, ?????????? 2008, ?. I?10671, ?????? 27).
 ?? ?????? 43 ?? ??????????????, ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ???,
 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?' ?????, ??????????????????
 ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
 ??? ?????????? (????????????????????? ?????????????? ??? 22?? ?????????????? 2008, ?????????? ??????
 ??????????, ?????? 28, ??? ??? 24?? ?????? 2011, ?????????? ?????? ??????????, ?????? 79).

48 ?? ??????????, ? ????????? ?????????? ??? ? ????????? ??????????, ???? ??
 ????????????? ????????????? ????????????? ??? ????????? ?????? ??? ????????????? ?????
 ?????, ???? ?????? ?????? ????????????? ????? ????????? ?????????, ??? ??????? ????????? ???
 ?????????? ????? ?????????? ??? ??? ????????????????? ????? ?????? ??? ??????? ?????????? ???
 ??????????? ?????? ?????????????, ?????????? ????????????? ??? ??????? ?? ????????????????? ?????
 ??????????? ??? ??? ??????? ??? ????????????????? ????? ??????????? ????????????????? ???
 ??????????????????

49 ? ????????? ???? , ????????? , ??? ????? ???? ? ????????? ????????? ??? ?? ?????????
 ??????? ??????????? ????????????? ???? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ????? ??????
 ?????? ????? ???? ?????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ????????????? ???? ?????????????
 ??? ???????????, ????????????? ???? , ???' ???????, ????????? ?? ??? ????? ???? ??????????????
 ??????????, ? ?????? ???????????, ??? ?????? ??? ????????????????? ?????????, ??????? ?? ????? ???
 ????? ??????????????? ?? ?? ????????? ???? ??????? ?? ?????????? ?? ????? ??? ??????????
 ??????????????? ???????????????????,

50 ??????, ?????? ?? ?????????? ???, ??? ???? ??????????, ???????? ?????????
 ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???????? ?? ?????????????? ?????????????? ?
 ??? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? (??., ?????? ??????,
 ?????????? Schumacker, ?????????????????, ?????? 30· ??? 22?? ????????? 2007, C?383/05,
 Talotta, ????????? 2007, ? I?2555, ?????? 18, ?????? ??? ??? 18?? ????????? 2007, C?182/06,
 Lakebrink ??? Peters-Lakebrink, ????????? 2007, ? I?6705, ?????? 27).

51 ????????, ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ????
 ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??

?????????? ????? ????? ?????????????? ????? ????? ????? ?????????? ????????? ??????????????.

52 ???? ?????????, ?? ?????????????, ? ????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????.

53 ????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????????
??? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????
????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????? ??????, ??? ??? ?? ?????? ??????? ?????? ??????????????
????????? ?????????? ??????????????. ??????????, ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????,
?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ???????
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????? ? ?????????? ??????????????????
????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ??????????.

54 ? ?????????????????????????? ?????? ??? ???????, ???????, ?? ?????? ??????.

55 ????????????????, ?????? ?????????? ??????? ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????? ??????? ??????????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????? ??? ??????
????? ??????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??
????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????
??? ?????????????? ???, ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?
?????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????, ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????, ? ??????? ?????????????????? ?????
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? (????????????? Schumacker, ?????????????????????,
????????? 31 ??? 32· ??? 14?? ?????????????????? 1999, C?391/97, Gschwind, ?????????? 1999, ?.
I?5451, ?????? 22, ?????? ??? ??? 1?? ?????????? 2004, C?169/03, Wallentin, ?????????? 2004, ?.
I?6443, ?????? 15).

56 ??????, ?? ?????????? ??? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????
????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????
????????? ??????????, ??? ?????????, ?????? ??????? ???????, ?????????? ??????????, ??????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???
??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????? (????????????? Schumacker, ?????????????????????, ?????? 34· Gschwind,
????????????????????, ?????? 23· ??? 12?? ?????????? 2003, C?234/01, Gerritse, ?????????? 2003, ?.
I?5933, ?????? 44, ??? Wallentin, ?????????????????????, ?????? 16).

57 ??????, ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????, ???????
????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ? ?????
??? ?????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????????? ??? ?????????????????
?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????. ???????, ?????? ??? ??????? ?????? ?????? ???

??????? ???, ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
???? ?? ?????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ?????????? ???
??????? ?????????? ??? ?????????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????
? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????.

58 ??? ??? ?????????? ?????, ????? ?????? ??? ?????????? ?????, ? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ???
????????, ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ?
????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????
????, ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????. ?????????????????, ?????
???? ?????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
???? ?? ?????????????????????? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????,
?? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????? ? ?????????? ?????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????
??????????.

59 ??? ??? ?????????????????? ?????, ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??????????
????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? (??., ?????????,
????????????? ??? 28?? ?????????????? 1986, ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????????, ?????? 18.
??? 8?? ?????????? 2001, C?397/98 ??? C?410/98, Metallgesellschaft ?..?, ?????????? 2001, ?.
I?1727, ?????? 42, ?????? ??? ??? 27?? ?????????????? 2008, C?418/07, Papillon, ?????????? 2008, ?.
I?8947, ?????? 26).

60 ?????????? ??? ?????????, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????, ?????? ?????
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
???? ??? ???, ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????
????? ??? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ???????????.

61 ?????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ???, ??? ?? ?????????????????? ?
????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? (??.,
????????? ??????, ?????????? Papillon, ?????????????????????, ?????? 27).

62 ?????????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ???
?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??
????? ??? ?? ?????? ??????

63 ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ? ?? ?????? ??????, ???
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????????, ??????, ???' ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??????????????
????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????? ?????? ??????

64 ?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????, ?? ??? ?????? ?????????????????
?????? ?????????????????????? ??????????????????

65 ????????, ?? ??????? ?????????? ??????? ??????????? ????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???????.

66 ???? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ????? ?????????????????? ????????, ? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?????????????? ?' ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ???????????????.

67 ??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? (??? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????) ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 39 ?? ??? 43 ?? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????.

68 ?????? ??? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? 2, ?????????????? 2, ??? 21, ?????????????? 5, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 39 ?? ??? 43 ??, ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??????.

— ????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ????????????????

69 ?????? ?????? ?????????????, ?? ??????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????? ??? 20?? ?????????????? 2011, ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????????, ?????? 51).

70 ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?????, ?????, ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???????????????.

71 ?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? (??., ??????? ??????, ?????????????? Bachmann, ?????????????????????, ?????? 21· Manninen, ??????????????????, ?????? 42· ??? 23?? ?????????????? 2008, C?157/07, Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, ?????????? 2008, ? I-8061, ?????? 43, ??? ??? 17?? ?????????????????? 2009, C?182/08, Glaxo Wellcome, ?????????? 2009, ? I-8591, ?????? 77).

72 ?????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????
(?., ?????? ?????, ?????????? Manninen, ??????????????, ????? 42· ?? 13?? ?????? 2007,
C?524/04, Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, ?????? 2007, ?. I?2107, ????? 68,
??? Amurta, ??????????????, ????? 46).

73 ??????, ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
??, ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????,
??? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ??? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????
????? ?? ?????? ??????????. ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????????.

74 ?????????, ??? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ??????? ?????, ? ?????????????? ??
????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
?????????????????, ??? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????
???? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???. ?? ?? ?????????? ?????, ?????????????????? ?? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????, ??? ?? ?????? ??? ???????
?????????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????????
?????????, ? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????
?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? (?.., ??????, ?????????????????? ???????
Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, ????? 42).

75 ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????, ?????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????
?? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????

76 ??? ?????????, ?? ?? ?? ?? ??????, ?????????? ??????? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????. ??????????????,
??????, ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?? ??????
??, ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????

77 ?? ??????? ???, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? (?.., ?????? ?????, ?????????????? ?? 6??
???????? 2000, C?35/98, Verkooijen, ??????? 2000, ?. I?4071, ????? 58· ?? 18?? ??????????????
2003, C?168/01, Bosal, ??????? 2003, ?. I?9409, ??????? 29 ?? 30, ?????? ?? Krankenheim
Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, ?????????????????, ????? 42). ?????????, ?????? ??
????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????
???????? ??????

78 ??????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??
?????? 2, ?????????????? 2, ?? 21, ?????????????? 5, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????.

79 ?????, ?? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ??????

?????, ??? ???? ?????????? ??? ????? 69 ??? ????????? ??????????, ?? ????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ????? ?? ??? ?????????????? ?????.

80 ??????, ????????????? ? ????????????? ??? ? ????????? ????????????? ?????, ??? ?? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????????, ????????????? ??? ??? ?????????? ????? ?????? ?????? ????????? ?????????? ???' ????????? ????????????? ?????, ????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ????????????? ????????????? ????????????? ?????? ?????? ? ????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? (??., ?????????, ????????? Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, ?????????????????, ????? 44).

81 ?????????, ? ?? ??? ????????????????? ?????? ????????????? ????? ??? ????? ?????????? ??????. ?????????????????, ??????? ?? ?????????????, ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ????????????? ?????? ?????? ?? ????????????????? ????? ??? ?????? ?????????? ?????? ????????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?? ?????? ??????????. ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????? 74 ??? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????.

82 ??? ??? ????????????????? ??????, ??? ????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????, ??? ?????? ??? ??????. ? ?????????? ?????? ??????, ?????????, ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????.

83 ????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??? ?? ???? ?????? ?????????? ??????? ?????? ? ??????????, ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ???, ??? ?? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????, ?? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ???, ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????, ???, ?????? ?????, ?? ?????????????? ? ?????? ????????????? (??., ???' ?????????, ?????????? ??? 6?? ????????????? 2007, C?298/05, Columbus Container Services, ??????? 2007, ?. I?10451, ????? 51, ??? ??? 12?? ?????????????? 2009, C?67/08, Block, ??????? 2009, ?. I?883, ????? 31).

84 ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???, ???? ??? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????. ??????????????, ???? ? ???? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ???? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????.

85 ???? ?????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????.

86 ???? ????? ??????? ?? ????? ?? ?????????? ???? ?????????? ??? ??? ??????
????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????
? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ??
????? 18, ?????????????? 1, ?? (??, ?????????????? ??? 18?? ?????????? 2006, C?406/04, De Cuyper,
????????? 2006, ? I?6947, ?????? 39- ??? 26?? ?????????????? 2006, C?192/05, Tas?Hagen ??? Tas,
????????? 2006, ? I?10451, ?????? 31, ?????? ??? ??? 23?? ?????????????? 2007, C?11/06 ??? C-
12/06, Morgan ??? Bucher, ?????????? 2007, ? I?9161, ?????? 25).

87 ?? ??????????????, ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?? ?????????? ??? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ?? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ??????? ??????????????
????????????????????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ??? ???? 18 ??.

88 ????????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
????????????????? ??????? ?? ?????????????????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ???
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ???? ?????? ???
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? (??, ?????????????????????? ?????????????? De Cuyper, ??????
40- Tas-Hagen ??? Tas, ?????? 33, ?????? ??? Morgan ??? Bucher, ?????? 33).

89 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ???? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????
????????? 69 ??? 85 ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????
?? ?? ?????? 39 ?? ??? 43 ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? 18 ?? (??, ?????????????? ??? 5?? ??????????
2007, C?522/04, ?????????? ?????? ??????????, ?????????? 2007, ? I?5701, ?????? 72-
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? 30, ??? ?????????????? ?????
?????????, ?????? 60).

 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???
???

90 ? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 28 ??? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????????,
?????????????????.

91 ????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ?????????????????????? ??
?? ?????? 28 ??? 31 ??? ?????????????????? ??? ??? ???, ?????? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????
????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????????????? ???' ???????, ??????? 39 ?? ???
43 ?? (??., ??????? ??????, ?????????? ??? 5?? ?????????? 2007, ?????????? ?????? ??????????,
?????????????????????, ?????? 76).

92 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????
????????????? ?? ??? ?????????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ?????????????.

93 ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??
????????????.

??? ??? ?????????????? ???????

94 ???? ?? ?????? 69, ??????????? 2, ??? ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????
?????????. ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????????
??????.

??? ??? ???? ???? ?????, ?? ?????????????? (????? ?????) ?????????????:

- 1) ?????????????? ??? ??????????.
- 2) ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????.

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ?????????.